

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Russian / Russe / Ruso ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

Язык

Экзаменатор должен принимать во внимание, что не все ошибки одинаково значимы. Некоторые сильно влияют на понимание текста, другие – нет. Кроме того, некоторые ошибки указывают на серьезные пробелы в знании языка, тогда как другие сделаны просто по невнимательности.

ОПИСКИ – ошибки на всех уровнях сложности, но сделанные случайно или разово – например, кандидат обычно правильно образует множественное число, но в некоторых случаях оставляет существительное в единственном.

МЕЛКИЕ ОШИБКИ – эти ошибки допускаются чаще, особенно в одних и тех же конструкциях, например, «который» согласуется с падежом существительного, но иногда остается в именительном падеже.

ЧАСТЫЕ ОШИБКИ ИЛИ ПРОПУСКИ – допускаются регулярные ошибки в некоторых конструкциях или какие-то формы просто пропущены, например, требуется поставить глагол в прошедшее время, но кандидат не образует нужную форму.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although they may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

Вопрос 1

Вы проводите благотворительное мероприятие для местного парка по его восстановлению и посадке новых деревьев и цветов. Вы хотите призвать своих соседей тоже поучаствовать в мероприятии. Напишите текст и опишите мероприятие, изменения в парке, а также расскажите, какую помощь могут оказать соседи.

Приглашение

Речь

Сообщение

Criterion B:

Points to be covered:

- Описать мероприятие: что именно будет происходить, указать место или дату, напр. и т.д
- Обозначить грядущие изменения в парке
- Предложить вариант(ы) помощи, которую могут оказать соседи

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Приглашение	Тип текста в основном используется для предоставления информации о событии, которое произойдет в будущем, и для побуждения к определенным действиям.
Generally appropriate	Сообщение	Тип текста подходит для обмена информацией, но обычно его отправляют отдельному человеку или небольшой группе.
Generally inappropriate	Речь	Тип текста подходит для обмена информацией на заранее организованном мероприятии с аудиторией, которая не всегда может быть знакома писателю лично.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный / официальный стиль
- Тон, полный энтузиазма

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 2

В прошлом месяце вы посетили замечательный мюзикл, который вам очень понравился. Вы хотите порекомендовать его своим друзьям. Напишите текст, в котором вы описываете свои впечатления и рассказываете, почему вам так понравился мюзикл.

Блог

Пост в соцсетях

Речь

Criterion B:

Points to be covered:

- Указать информацию о мюзикле: напр., название или место, дату и т.д.
- Описать впечатления от организации мероприятия в целом
- Рассказать, чем именно запомнился / понравился мюзикл

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Пост в соцсетях	Тип текста подходит для обмена информацией с аудиторией автора, которая знакома ему лично (напр., друзья или семья).
Generally appropriate	Блог	Тип текста подходит для обмена информацией с аудиторией, которая не всегда может быть знакома писателю лично.
Generally inappropriate	Речь	Тип текста подходит для обмена информацией на заранее организованном мероприятии с аудиторией, которая не всегда может быть знакома писателю лично.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный / разговорный стиль
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 3

На прошлой неделе вы и ваши одноклассники посетили научный музей, чтобы посмотреть на новое поколение роботов. Экскурсия была очень интересной, и вы хотите о ней рассказать. Напишите текст о том, где вы были, что вы видели и что вам понравилось.

Блог

Приглашение

Сообщение

Criterion B:

Points to be covered:

- Указать информацию о посещении музея: напр., название, дату, местонахождение и т.д.
- Написать о том, что видели на экскурсии
- Написать о том, что именно понравилось на экскурсии

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Блог	Тип текста подходит для обмена информацией с аудиторией, которая не всегда может быть знакома писателю лично. Больше подходит для личных воспоминаний и рассуждений.
Generally appropriate	Сообщение	Тип текста подходит для обмена информацией, но обычно его отправляют отдельному человеку или небольшой группе.
Generally inappropriate	Приглашение	Тип текста в основном используется для предоставления информации о событии, которое произойдет в будущем, и/или для побуждения к определенным действиям.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный / полуофициальный стиль
- Тон рефлексивный, либо с энтузиазмом

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 4

Менеджер международной федерации студенческого спорта дал объявление, приглашающее волонтеров для помощи в проведении соревнований. Вы решили стать таким волонтером. Напишите текст, чтобы представиться, объяснить, почему вы являетесь хорошим кандидатом для такой работы, и рассказать, что вам нравится в этой работе.

Мотивационное письмо

Статья

Электронное письмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Указать мероприятие, напр., название, дату и т.д.
- Представиться и описать свои навыки
- Описать, что привлекает / нравится в работе волонтера

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Мотивационное письмо	Тип текста используется для предоставления информации об отправителе для конкретного получателя.
Generally appropriate	Электронное письмо	Тип текста подходит для обмена информацией с одним человеком или небольшой группой.
Generally inappropriate	Статья	Данный тип текста соответствует цели анализа и обобщения информации и предназначен для аудитории, имеющей доступ к опубликованному тексту.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Официальный стиль
- Тон, полон энтузиазма

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 5

Вы посетили интересный магазин одежды, который открылся недавно и продавал вещи, которых не было в других магазинах. Вы хотите поделиться информацией с одноклассниками. Напишите текст, чтобы описать магазин, одежду, которая там продается, и объяснить, где найти его.

Блог

Интервью

Электронное письмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Рассказать о магазине, указать, что там продается
- Описать одежду в магазине
- Указать местоположение магазина

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Блог	Данный тип текста используется для онлайн общения с целью сообщения информации определенной группе людей.
Generally appropriate	Электронное письмо	Тип текста подходит для обмена информацией с одним человеком или небольшой группой людей.
Generally inappropriate	Интервью	Тип текста подходит для получения информации у одного человека или небольшой группы в формате вопрос-ответ.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный / полуофициальный стиль
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 6

Вы познакомились с известным эко-активистом, который рассказал много интересного о своей работе. Вы хотите сообщить об этой встрече членам школьного эко-клуба.

Напишите текст, который описывает достижения эко-активиста, и трудности, с которыми он/она сталкивается в работе.

Блог

Интервью

Мотивационное письмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Рассказать об активисте, его достижениях
- Описать трудности в работе активиста

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Интервью	Тип текста подходит для получения информации у одного человека или небольшой группы в формате “вопрос-ответ”.
Generally appropriate	Блог	Тип текста рефлексивного характера подходит для обмена информацией с аудиторией, которая не всегда может быть знакома автору лично.
Generally inappropriate	Мотивационное письмо	Тип текста используется для предоставления информации об отправителе.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный / официальный стиль
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Приглашение

- Заголовок
- Имя получателя (ей) и / или отправителя
- Запрос ответа или подтверждения присутствия

Сообщение

- Форма обращения («Привет, xxx», «Уважаемый (-ая: -ые) xxx» и т.д.)
- Имя отправителя

Речь

- Форма обращения («Дорогие, xxx», «Уважаемые xxx» и т.д.)
- Четкое вступление и обращение

Пост в соцсетях

- Форма обращения («Привет, xxx», «Уважаемый (-ая: -ые) xxx» и т.д.)
- Заголовок (необязательно)
- Имя автора или заключительное обращение

Блог

- Заголовок
- Дата и / или время
- Имя автора

Мотивационное письмо

- Форма обращения («Уважаемый/ая...», «Кому...» и т. д.)
- Заключительное обращение
- Имя отправителя

Статья

- Заголовок
- Дата
- Имя автора
- Ссылки на литературу (при необходимости)

Электронное письмо

- Форма обращения («Уважаемый/ая...», «Кому...» и т. д.)
- Заключительное обращение
- Имя отправителя

Интервью

- Заголовок
 - Дата
 - Формат «Вопрос-Ответ»
-